



The Motion was Passed! It is Time to Act! Set Up a Child Commission Acquire a Child Perspective



June 8, 2007 was a historical moment for children in Hong Kong! A Motion, moved by the Legislative Council Dr Fernando Cheung representing the Social Welfare Functional Constituency, was passed **urging the government to set up a Child Commission implementing the best interest of the child notion conveyed in the United Nations Convention on the Rights of the Child.**

Striving for the government to set up a high power, independent platform specifically for children has topped the advocacy agenda of the Against Child Abuse for over a decade. In the recent quarter this agency accelerated efforts by joining more than twenty non-governmental organizations, coordinated by the Hong Kong Committee on Children's Rights and Dr Fernando Cheung, to start a series of campaigning strategies. Dr Ian Hassall, the first child commissioner of New Zealand, was invited to Hong Kong to share his extensive experience and the importance of such a high power platform for children. The meeting has significantly widened participants' vision.

Nevertheless, the press reporting that a Family Council is likely to be set up caused mixed feelings of joy and concern. On the one hand there will be a high-power platform for family, but, on the other hand, children may be subsumed within weakening the attention that should be paid to children and the allocation of resources. Therefore community support becomes essential for the establishment of a Child Commission!

Besides such advocacy, active preventive and remedial programmes continued. Under the subject of No Violence, the Anti-Spanking Day continued to attract support for our signature drive to Ban Corporal Punishment in our community. The legislative councilor, Ms Chan Yuen Han, officiated the ceremony and Mr Chong Yiu Kwong, First Deputy Chair of Hong Kong Human Rights Monitor and guests came to support our advocacy. The statement for banning humiliating treatment towards children is receiving increasing support. The Batterers Intervention Programme was piloted for the second time with participants and their children enjoying a period of no violence. The Safe and Child Friendly project in Wong Tai Sin and our Positive Parenting for new arrivals helped to build community

networks and support vulnerable groups. In the same period intensive child empowerment and participation efforts with the two partners, Hong Kong Committee on Children's Rights and Hong Kong Committee for UNICEF continued with the participation of the child-led group "Kids' Dream".

Other activities such as the Tuen Mun Open Day, Computer Recycling Scheme, Parental IT Programme, Gap Charity Day and Kids Carnival allowed us to make our mission known more widely to children and families.

Child Protection demands in the region, including Macau and mainland China, have been increasing particularly when Chinese Vice-Premier Wu Yi announced on 1 June, the International Children's Day the amendment of the Protection of Minors Legislation in China. ACA is honored to be able to share our experience in various ways. Assisting in training in Macau and mainland China, recently in Fu Shan, and in arranging local visits for officials and lawyers from China have become almost an ongoing exercise.

The co-hosting of the International Congress 2008 by ACA and ISPCAN (International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect) required much planning and funding support. Important keynote speakers include: Dr David Finkelhor from USA, Dr Cindy Kiro from New Zealand, Prof Xu Yong Xiang from China, Prof Michael Freeman from UK and Mrs Priscilla Lui from ACA, HK. The call for abstract will soon be ready and you are most welcome to submit abstract(s) and participate in this important interactive platform for the advancement of policy and practices.

With great effort in coordination and publicity, ACA was once again proud and happy that our Flag Day on 7 July, 2007 has been a success. 2,500 enthusiastic volunteers participated with the full support of our board members, staff and their friends and families. We will be finalizing the proceeds for auditing before announcing the net amount raised. This income has become essential as ACA, in view of increasing demand on services, is setting up a third centre in Wanchai. We rely on your continued support in cash and in kind.





Summary of Major Activities for April to June 2007

| Month | Project / Title | Activity |
|---------------------|--|---|
| April | Child Protection Carnival cum Tuen Mun Centre Open Day | To convey the message of child protection to public through exhibition, game booth and workshop on 14 April |
| | Children's Council Project | Publication of Children's Council 2006 Project Report |
| April to June | The Alliance for Children's Commission | <ul style="list-style-type: none"> - The Alliance composed of 24 organization launch a press conference to support the establishment of Children's Commission - The Alliance held a press conference on 4 April - Invited Dr Ian Hassell, the former Child Commissioner of New Zealand visiting Hong Kong during 28 May to 1 June - A sharing session from Dr Ian Hassell to professionals in Hong Kong was held on 29 May |
| | Computer Recycling Scheme | As one of the follow-up agencies, ACA will provide computer and internet knowledge for parents. |
| | Parental IT Programme | ACA will conduct workshops to schools to enhance parents' knowledge in child protection involved in using IT |
| | ACA Safe and Child Friendly Community Project in Wong Tai Sin | <ul style="list-style-type: none"> - Annual Family Tip - Sign Language Class - CIIF Secretariat Site Visit - Preparation Meeting for Sharing Forum - Sharing Forum - Birthday Party - Volunteer Review Meeting - Thursday Parenting Group - Mentoring Program - Recruitment of volunteers and families |
| | Child Protective Programmes for New Arrivals and Ethnic Minorities | organized 5 Talks for parents and children |
| | Zero Tolerance of Violence against Children – Moving Beyond Physical and Humiliating Punishment | <p>SpankOut Day Carnival cum Press Conference on 29 April</p> <ul style="list-style-type: none"> - Carnival: speakers' sharing, endorsement on the Statement Calling to Ban Corporal Punishment, exhibition, game booths, performance and parent-child interactive workshop - Press Conference: announcement of the survey result on the views of parents and secondary school students on legislating against corporal punishment organized 11 Talks for parents and children |
| | Parent Leaders Training Project (Lee Tung Hoi Primary School) | To provide leadership training and conduct parent education to Lee Tung Hoi Primary School |
| May | Children empowerment work: Kids' Dream | <ul style="list-style-type: none"> - Training Programme: Sharing with Mr Chong Yiu Kwong of Hong Kong Human Rights Monitor on 19 May - Meeting with children's groups on 20 May - Sharing with New Zealand first Child Commissioner Dr Ian Hassall on 30 May |
| | Gap Charity Day | Held at Gap's office to promote child protection service, recruit volunteers and raise fund on 29 May |
| May to June | Good Mother Sharing Time (Tin Shui Wai) | Co-organize with International Social Service to provide parent education to new arrival parents in Tin Shui Wai |
| June | Certificate Course on Child Protection | 4-session training course for professional from 7 to 28 June 2007 |
| | Greater China Children's Forum | Child Participants from Hong Kong attended the first workshop on 23 June |
| June to July | Community Inclusion: Positive Parenting for New Arrival | 6 sessions of volunteer training programme from 26 June to 3 July |
| | Kids Carnival | Held at the Hong Kong International Trade and Exhibition Centre to promote child protection concept and positive parenting skills with no corporal punishment, and raise fund from 29 June to 1 July |



Forthcoming Events
for July to September 2007

| Month | Project / Title | Activity |
|----------------|--|---|
| July | ACA Flag Day (NT Region) | To expand child protection service through Flag Day fund raising event on 7 July |
| | Service Users' Gathering 2007 | Meeting and Barbecue at Lady MacLehose Holiday Village on 21 July |
| | Greater China Children's Forum | <ul style="list-style-type: none"> - Involved organizations include: Save the Children (Mainland China), Children Rights Association of Taiwan (Taiwan), Macao Working Committee for the Care of Children (Macau), Hong Kong Committee on Children's Rights (Hong Kong) and Against Child Abuse (Hong Kong), the event held in Hong Kong - Child Participants from Hong Kong attended the second workshop on 8 July - Children from Mainland China, Taiwan, Macau and Hong Kong shared their view on the forum during 13 to 14 July in Hong Kong - A press conference was held on 15 July |
| July to August | Children's Therapeutic Group – The New Chapter | 6 group sessions from 17 July to 3 August |
| | Parent-child Communication Workshop | To enhance parent-child interaction through art & craft making and competition on 23, 30 July & 6, 13 August |
| | Children's Council 2007 | Recruitment & Selection of Child Councillors 2007 in July and training programmes in August |
| July to Sept | Child Protective Programmes for New Arrivals and Ethnic Minorities | <ul style="list-style-type: none"> - Exhibition and information dissemination corner at public area: <ul style="list-style-type: none"> • Yuet Wah Street Playground, Kwun Tong on 29 July • Tin Chiu Street Playground, North Point on 5 August • Maple Street, Tai Kok Tsui on 19 August - Talks for parents and children - Development group |
| | Community Inclusion: Positive Parenting for New Arrival | Parent-child Interactive Workshop |
| | Computer Recycling Scheme | As one of the follow-up agencies, ACA will provide computer and internet knowledge for parents. |
| | Parental IT Programme | ACA will conduct workshops to schools to enhance parents' knowledge in child protection involved in using IT |
| | ACA Safe and Child Friendly Community Project in Wong Tai Sin | <ul style="list-style-type: none"> - Summer Programmes : <ul style="list-style-type: none"> Parent-child cooking class Parent-child computer workshop at City University Visit to the Disneyland HK Parent-child handicraft class Visit to Hong Kong Museum of Coastal Defence Tuition and story-telling class Sign language class - Volunteer recruitment during July and August - Volunteer Training on 1, 8, 22 & 29 September |
| August | Parent-child Museum Tour | To enhance the knowledge of General studies through visit two museum on 3 August |
| | Parent-child Leisure Day Camp | To enhance parent-child communication through enjoy the campsite's facilities on 12 August |
| | Parent-child Wetland Tour | To increase the sense of environment protection through visit Wetland Park on 16 August |
| Sept | Training Workshop - Parent Education on Positive and Non-violent Childrearing | A train the trainer workshop for workers who provide parent education programme from 19 to 20 September |
| | Junior Volunteer Group | The Junior Volunteer Group (Tuen Mun Centre) will recruit new members from secondary schools |



Supporting the set up of a Children's Commission

There has been much attention in the community on the setting up of a Children's Commission. ACA joined twenty four organizations to form an alliance urging the government to establish a Children's Commission in Hong Kong. In late May, we assisted the alliance to invite Dr lan Hassall, the first Child Commissioner of New Zealand to visit Hong Kong to share his experience. He indicated that the children in Hong Kong and New Zealand face similar problems such as poverty and violence. An independent platform for children that has an impact on policies and practices relating to children is essential.

A motion debate on "Commission on Children" was passed on 8 June 2007 in the Legislative Council. The motion was initiated by Legislative Councilor Dr Hon Fernando Cheung. Twenty-one Legislative Councilors spoke in support of the motion which was passed unanimously. The Legislative Councilors pointed out that children have rights to protection. The Hong Kong government has the responsibility to fulfill obligations under the UN Convention on the Rights of Child. They also pointed out that issues related to children are not only issues within a family. A system that attends to family affairs cannot replace a Children's Commission. We hope the government and the community will address the rights of the child and set up a Children's Commission as soon as possible.



Zero Tolerance of Violence against Children – Moving beyond Physical and Humiliating Punishment

Sponsored by Save the Children Sweden



This project is now moving on to the second year with continuous support from Save the Children Sweden. We continue to campaign for a caring and non-violent environment for children. To further protect the development of children, more efforts will be put into advocating for legislation to ban corporal punishment of children this year.

In response to the SpankOut Day (30 April), we announced the survey finding of "Parents and Secondary School Students' Views on Legislating Against Corporal Punishment" and organized a "SpankOut Day: Zero Tolerance of Violence against Children - Moving Beyond Physical and Humiliating Punishment" carnival on 29 April 2007.

Press Conference: "Parents and Secondary School Students' Views on Legislating Against Corporal Punishment"

The survey result received over 20 media coverages in Hong Kong and Macau. It is encouraging that the survey result led to widespread discussion in the public through the media, web forum, and direct contact with ACA regarding legislation to ban corporal punishment of children.



The followings are the main findings:

1. 83.3% of parents surveyed admitted having administered corporal punishment on their children. 63.5% of students surveyed reported having received corporal punishment from parents.
2. Both parents and students rated the followings as the major adverse impact of using corporal punishment on children: "Physical injury" (85.7% for students, 59.8% for parents), "Psychological harm" (81.5% for students, 64.2% for parents) and "Affecting parent-child relationship" (81.7% for students, 70.5% for parents).
3. 74.2% of students and about half of the parents (49.7%) supported legislation to ban corporal punishment.

ACA's appeal:

1. Corporal punishment violates children's rights
2. Changing parents' mind-sets in parenting, in terms of wanting to see "immediate effect"
3. Education on positive parenting
4. Ease parents' worries about prohibiting corporal punishment
5. Legislation to ban corporal punishment
6. Establishment of a Children's Commission

"SpankOut Day: Zero Tolerance of Violence against Children - Moving Beyond Physical and Humiliating Punishment" Carnival

Over 1,000 participants enjoyed the sharing from guests, performance, game booths, exhibition and parent-child interactive workshop in the carnival and learned more about the importance of banning of corporal punishment using legislative means.

Legislative Councilor Hon Ms Chan Yuen Han and Dr Hon Fernando Cheung stressed the importance of banning corporal punishment by law. Dr Patricia Ip (Chairman of ACA), Mrs Priscilla Lui (Director of ACA) and other guests



also called for the stopping of violence against children. Guests included celebrities Ms Leila Tong and Ms Mio Chan, Mr Chong Yiu Kwong (First Deputy Chair of Hong Kong Human Rights Monitor), Mrs Teresa Wong, JP (District Officer of Wong Tai Sin District Office, Home Affairs Department), Ms. Grace Wong (ADSWO of Wong Tai Sin and Sai Kung District Social Welfare Office), Mr Ken Chan (Hong Kong Council of Social Services), Ms Billy Wong (Hong Kong Committee on Children's Rights), Ms Kathy Wong (Playright Children's Play Association), Ms Leung Kam Ling (Chinese YMCA of Hong Kong); Mr Wven Yuk Sun (Chairman of the Incorporated Owners of Chuk Yuen (North) Estate) and Ms Debby Lok (Kids' Dream, a child-led organization).

Endorsements on the Statement calling for the banning of corporal punishment were also collected from the participants on the day. We have now collected 42 endorsements from organizations and 145 endorsements from individual. The statement has been upload on our website www.aca.org.hk/ofs/ofs20070628/ban_c_p_eng.doc for the public's reference and support.





Training Workshop's Parent Education on Positive and Non-violent Childrearing

Train the trainer workshop for Student Guidance Personnels on parent education

| | | |
|---------------------------------|----|---|
| 19 September 2007(Wed) | AM | Children's rights, children's development and needs |
| | PM | Issues of corporal punishment |
| 20 September 2007(Thu) | AM | Positive and non-violent child management concepts and skills (1) |
| | PM | Positive and non-violent child management concepts and skills (2) |
| September 2007 to February 2008 | | Practicum: Organizing a parent education programme |
| 22 February 2008 (Fri) | AM | Practicum sharing and training |

Venue: Rm1114, Hong Kong Scout Centre, Scout Path, Austin Road, Kowloon

Target: Student Guidance Personnels

Quota: 25

Fee: \$300 (including a parent education training kit published by Against Child Abuse)

Participant who complete the requirement of the training would obtain a certificate

The details and application form can be downloaded from the ACA website, www.aca.org.hk/ofs/ofs20070628/ban_c_p_eng.doc.

Child Protection Carnival cum Centre Open Day

Sponsored by Tuen Mun District Council

In order to promote the concept of Zero Tolerance of Violence against children, ACA Tuen Mun Centre organized a Child Protection Carnival cum Centre Open Day on 14 April 2007. The theme of Carnival was "Stop Physical Punishment". The activity was sponsored by Tuen Mun District Council. The Carnival included child protection game booth, exhibition, children performance, ceremony and parent-child workshop. The assistant District Officer of Social Welfare Department was invited to be our officiating guest and 4 local leaders, 4 schools and 6 NGOs volunteer groups participated in the activity. The Carnival attracted over 1,600 people and the child protection message was conveyed successfully through the activity.



Safe and Child Friendly Community Project in Wong Tai Sin (3 Years Project)

Sponsored by the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF)

With funding support from the CIIF, Against Child Abuse (ACA) launched this three-year project "Safe and Child Friendly Community Project in Wong Tai Sin". This Project aims at developing a mutual help network and a safe and child friendly community in Wong Tai Sin District.

Competent volunteers were identified and trained to be "Child Friendly Mentors". "Child Friendly Mentors" support the children and families in need to build up confidence to reach out and get to know the community and to utilize community resources. Besides, the mentors encourage and empower them to expand their social network and increase their sense of belonging to the district.

The project invited governmental organizations, non-governmental organizations, and the commercial sector to form a core network group, to involve in the building of a safe and child friendly community collaboratively.

CIIF Staff Site Visit

On 24 April 2007, Dr Leung Man Kit, CIIF committee member accompanied by Mrs Grace Ng and Ms Patty Lam, CIIF staff visited the Chuk Yuen Center to meet the project staff, the research team, the representative of participating families, volunteer and collaborator. Through the occasion, we were able to share the experience, the achievement, the expectation and difficulties encountered.



Annual Sharing Forum conducted on 28 April 2007

155 participants including volunteers, families, collaborators and local department representatives joined the event. One collaborator, volunteers, children and parents shared their experience and feelings about joining the project. Our collaborator, Ms Tung Fung Shan, vice-principal of Baptist Rainbow Primary School said she felt the collaboration with ACA provided professional input in positive parenting and child discipline and was effective in helping needy parents in the district. For the volunteers, they found they gained and learnt through training and contacts with families. They not only 'give' but 'received' in turn. For parents, they emphasized that positive child management methods helped to strengthen their parent-child relationship and social network. The children also shared the positive change of their parents after participation in the parenting group.

The performance from Music Kingdom, Hans Anderson Club Limited Chuk Yuen Center, the Silent Group and magician Raymond were entertaining.

Parenting Group

In this review period, there were 8 sessions on Thursday mornings at our Chuk Yuen Centre for sharing of child management and emotional support. Besides, the parenting group with volunteers planned the summer programmes for the children of participating families : tuition class and story telling class.

Family Activities

In the review period, the major events were the annual family trip on 1 April 2007 and the Birthday Party on 30 June 2007. Over 100 volunteers, children and parents attended the events. Volunteers and families built up positive and closer relationship through the events.

In addition, some families were empowered to continue their involvement to help the community through flag day of ACA and other agencies.

Sign Language Class

The second phase of the sign language class was conducted in July 2007 with 4 sessions. The course tutor was the parent of one participating family. He offered himself for this role when the volunteers expressed their wish to learn sign language. The participants of this class hoped that learning sign language would enable them to communicate with persons with hearing problems and enhance societal harmony.

Welcome Your Participation

We are now recruiting families in need and volunteers and inviting corporates to join the project. For enquiry and recruitment, please contact the project officers, Ms Lee Yee Ming or Ms Anthea Lam at 2351 6060 or visit our website: www.aca.org.hk.

Community Inclusion: Positive Parenting for New Arrivals

Funded by the Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries and with compliments to the Committee on the Promotion of Civic Education

With the increasing number of new arrivals settling in Hong Kong, we understand those who are parents have a significant role in rearing their children. According to the Child Protection Registry in 2005, incompetence in child rearing/lack of parenting skills was the most common factor (45% of the total 763 newly registered child abuse cases) contributing to the abuse/suspected abuse. Therefore, we hope through related training to strengthen parents and caregivers' knowledge, skills and ability in child discipline, and the prevention of child sexual abuse and injuries from leaving their children unattended. Furthermore, we hope to form a supporting network through the project's interactive workshop between volunteers and new arrival families achieving the goal of fostering social harmony.





The project comprised of two important components:

A. Volunteer Training Programme (6 sessions)

More than 25 volunteers had participated in the six training sessions from 26 June to 3 July 2007. They felt their knowledge in i) overview of child protection, ii) what children need to grow and develop, iii) effective communication and non-violent conflict resolution methods, iv) positive communication and v) skills in programme planning was enhanced. With the knowledge gained, they will help in conducting parenting workshops soon.



B. Parenting Interactive Workshops (2 workshops)

The workshops focus in strengthening new arrival families' positive child discipline methods, the knowledge and use of non-violent conflict resolution and positive communication. The workshops will be held later in the year in the Tuen Mun Centre.

Batterers Intervention Therapeutic Group

The group which ran from 2 March to 1 June 2007 on Friday was completed smoothly. Totally, there were 13 sessions in three stages. Ten mothers were recruited. Nine of them participated in all three stages while one only participated in stage-one due to work commitment.

The design of the group aimed at decreasing members' use of corporal punishment and scolding in child discipline through reviewing three aspects i.e. their childhood experience, belief and parenting and then helping them develop self-awareness, learn new thinking processes and approaches to handling problems. All members were satisfied with the group content. The nine members who completed the three stages reflected that the group helped them to keep calm and objective when facing their children's misbehavior. The pre- and post-questionnaire showed in particular a marked effectiveness in decreasing members' using of corporal punishment. In the post-questionnaire, on this item, four members indicated the frequency changed from "frequently" to "no beating", one member from "frequently" to "occasionally" and four members from "occasionally" to "rarely".

Contribution of Internship Students

ACA has always had arrangements with local universities to provide their students an opportunity to be interns in our agency. In the period under review, we have 5 students from The University of Hong Kong, including 1 from the Faculty of Business, 3 from the Faculty of Social Sciences and 1 from the Faculty of medicine. They were given opportunities to sit in case conferences, agency meetings and assist in various programmes, thus widening their vision and serving the agency at the same time. The one from the Faculty of Business and two from the Faculty of Social Sciences jointly prepared a detailed report "Child sexual abuse: Risk factors, impact & recommendations". ACA appreciated their effort, attitude to the work and also the end result. The report is available in our Chuk Yuen Centre for reference.

Gap Charity Day

Gap Charity International Sourcing (Holding) Limited and Hong Kong Council of Social Service organized "Gap Charity Day" on 29 May 2007 at Gap's office. ACA was one of the beneficiaries. On that day, ACA shared with staff of Gap the problem of child abuse in Hong Kong, child protection services provided by ACA and encouraged them to be volunteers. To attract more donations, for every dollar donated by staff of Gap, the Company will donate one dollar; for every 15 hours of volunteer work provided by the staff of Gap, the Company will donate \$1,200. Great thanks to Gap's generosity and cultivation of a culture of repaying the society among their staff.





Kids Carnival

Kid's Carnival was held at Hong Kong International Trade and Exhibition Centre from 29 June to 1 July 2007. ACA promoted our child protection services and the concept of parenting without corporal punishment in this event. Through playing games, positive parenting skills were introduced to parents and children. A charity booth was set up to raise funds to maintain and develop ACA's services.

Thanks to Your Generous Support on Our Flag Day

7 July 2007 (Saturday) was ACA's Flag Day. That day was very hot with a temperature of 34C. As it had been raining for the past few weeks, the sunny and hot weather actually made us feel good and energetic. Our Flag Day raised over HK\$900,000. The money will be used for developing our child protection services so that more vulnerable children and their families can be helped. Our heartfelt appreciation to all the donors and 2,531 volunteers. 836 volunteers came from 67 organizations. 1,042 family units sold flags with their children, more than the number last year. The number of individual volunteers also increased by 20%.

With the generous support from different parties, our Flag Day was widely promoted and raised the concern of the community. Artists and Chinese Opera artists helped to appeal in our Flag Day Video produced by CLIC and broadcasted by RoadShow, Time Square and Focus Media TV. MTR, Kai Shing Management Services Ltd, Hong Kong Housing Authority, Hong Kong Housing Society, Hong Kong and Kowloon Ferry Holdings Ltd and United Christian Hospital also kindly helped us to display our Flag Day posters. Many thanks to all our supporters who made our Flag Day a great success!



ISPCAN 17th International Congress 2008

The 17th ISPCAN International Congress on Child Abuse and Neglect with the theme "Towards a Caring and Non-violent Community: A Child's Perspective" co-organized by ACA and ISPCAN will be held from 7-10 September 2008 in Hong Kong at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.

Meanwhile, ISPCAN and ACA have prepared the "Call for Abstracts". Five experts have been invited as keynote speakers to share their valuable experience with participants - Dr Cindy Kiro (New Zealand), Dr David Finkelhor (USA), Professor Xu Yong Xiang (China), Professor Michael Freeman (British) and Mrs Priscilla Lui Tsang Sun Kai (Hong Kong). In order to make the event a success, we appeal for donations and volunteer support for the Congress. Please contact us by e-mail: webmaster@aca.org.hk. The newly published "Call for Abstracts" can be found in ISPCAN's website www.ispcan.org/congress2008 and ACA's website www.aca.org.hk.



總會：香港九龍黃大仙竹園北邨蕙園樓 107-108 號地下

Head Office：107-108, G/F., Wai Yuen House Chuk Yuen (North) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong

查詢電話 Enquiry: (852) 2351 6060 熱線電話 Hotline: (852) 2755 1122

圖文傳真 Fax: (852) 2752 8483

電子郵件 Email: aca@aca.org.hk 網址 Website: www.aca.org.hk

本人樂意幫助防止虐待兒童會：

I would like to help ACA：

1. 我願意捐助 By making a donation：

| | 一次捐款 Lump Sum HK\$ | 每月捐款 Monthly (由 月至 月) HK\$ | |
|------------------------------|--------------------------|----------------------------------|--|
| 現金 In Cash | | | |
| 支票 In Cheque | | | 銀行 Bank：_____ 支票號碼 Cheque No.：_____ 抬頭註明：防止虐待兒童會有限公司 Cheque made payable：Against Child Abuse Ltd |
| 信用卡 By Credit Card | | | Visa <input type="checkbox"/> Master <input type="checkbox"/> AE <input type="checkbox"/> 卡主姓名 Cardholder：_____ 信用卡號碼 Card No.：_____ 信用卡到期日 Expiry Date：_____ 簽署 Signature：_____ |
| 直接存入戶口 Deposit to Bank | | | 本人已將款項存入防止虐待兒童會之匯豐銀行戶口 (號碼：480-107549-001)，並附上銀行入數紙。 Deposited to ACA HSBC Account (A/C no. 480-107549-001) and enclosed a bank pay-in slip. |

2. 本人推薦防止虐待兒童會聯絡下列人士 / 公司 / 機構 By recommending ACA to contact：

| 姓名 Name | 地址 Address | 電話 Tel / 傳真 Fax / 電郵 Email |
|---------|------------|----------------------------|
| | | |
| | | |
| | | |

3. 本人願意成為防止虐待兒童會義工，並加入 ACA 之友。By becoming a volunteer of ACA.
本人有興趣參與以下服務 I am interested in the following services：

4. 本人申請成為防止虐待兒童會的會員。By becoming a member of ACA.

- | | |
|---|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 普通會員 Ordinary Member | 每年港幣一百五十元 HK\$150 per annum |
| <input type="checkbox"/> 學生會員 Student Member | 每年港幣五十元 HK\$50 per annum |
| <input type="checkbox"/> 贊助會員 Sponsor Member | 每年港幣一萬元 HK\$10,000 per annum |

請在適當 內加上 號 Please tick as appropriate

姓名 Name：(中) _____ (英) Mr/Miss/Ms _____

機構 Agency：(中) _____ (英) _____

地址 Address：_____

電話 Tel / 傳真 Fax：_____ 電郵 Email：_____

本表格內提供的個人資料只作傳遞本會資訊及寄發收據之用。你有權隨時查閱及更正本會持有關於你的個人資料。若有任何與你個人資料有關的問題，請在辦公時間致電 2351 6060。捐款一百元或以上，可申請扣減稅項。

Any personal data provided in this form will only be used for the purpose of joining the donation plan and mailing of our information and official receipt. You have rights of access and correction with respect to your personal data. For any queries about your personal data, please contact us within office hours at 2351 6060. Donations of HK\$100 or above is tax deductible.